



19 sess.

Suppl. 17  
ч. 2

# **ВВЕДЕНИЕ**

## **К ГОДОВОМУ ДОКЛАДУ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**с 16 июня 1963 года по 15 июня 1964 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕВЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 1А (A/5801/Add. 1)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ВВЕДЕНИЕ**  
**К ГОДОВОМУ ДОКЛАДУ**  
**ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**  
**О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ**

**с 16 июня 1963 года по 15 июня 1964 года**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**  
**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДЕВЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ**  
**ДОПОЛНЕНИЕ № 1А (A/5801/Add. 1)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**  
*Нью-Йорк • 1964*

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

# ВВЕДЕНИЕ

## I

Введение к годовому докладу выходит в этом году со значительным запозданием ввиду отсрочки сессии Генеральной Ассамблеи. Я воспользовался этой задержкой, чтобы дополнить введение позднейшими данными, несмотря на то что годовой доклад охватывает лишь период до 15 июня 1964 года.

Со времени опубликования введения к последнему годовому докладу, датированного 20 августа 1963 г., был достигнут некоторый прогресс в вопросе о разоружении, а также в нашей деятельности в области космического пространства. В Конго 30 июня 1964 г. закончился военный этап мероприятий; однако по-прежнему оказывается техническая помощь и проводятся гражданские мероприятия.

Основная операция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира за отчетный период, безусловно, имела место на Кипре. Последние события дают мне основания надеяться, что наши усилия могут содействовать достижению мирного решения различных проблем этого многострадального острова.

Самым важным событием этого года в экономической области был созыв Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития. Интерес, вызванный этой исторической конференцией, затмил все другие события в экономической области. В этой связи я могу указать на успехи, которых мы добились в деле объединения Расширенной программы технической помощи и Специального фонда в программу развития Организации Объединенных Наций. Я надеюсь, что Генеральная Ассамблея в недалеком будущем одобрит создание этой новой объединенной программы.

На протяжении последних месяцев вопрос о финансовом кризисе Организации Объединенных Наций был одной из главных моих забот, и я не сомневаюсь, что это справедливо также и в отношении делегаций. Мои подробные замечания

относительно финансового кризиса изложены отдельно в настоящем введении. Я полагаю, что все государства-члены Организации сходятся во мнениях относительно общей цели повышения эффективности Организации. Я должен вновь повторить, что для осуществления этой цели необходимо восстановить платежеспособность мировой организации на более прочной и устойчивой основе.

## II

Вопросы, касающиеся разоружения, как и прежде, требуют пристального внимания и остаются первоочередными международными вопросами на повестке дня. Несмотря на то что надежды, выраженные на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, не оправдались, налицо тот факт, что с лета 1963 года осуществление ряда мер по разоружению увенчалось более значительными успехами, чем за все годы, истекшие с момента основания Организации Объединенных Наций.

Договор о частичном запрещении испытаний, установление прямой связи между Москвой и Вашингтоном, резолюция Генеральной Ассамблеи о запрещении размещать ядерное оружие и другие виды оружия массового уничтожения в космическом пространстве, одностороннее сокращение военных бюджетов Советского Союза и Соединенных Штатов и взаимное сокращение производства делящихся материалов для военных целей этими двумя странами и Соединенным Королевством — все это свидетельствует о том, что, наконец, было, может быть, положено начало успешному разрешению многих трудных проблем, связанных с прекращением гонки вооружения.

Эти первые меры показывают значение одновременного использования различных дипломатических средств и методов. Сюда относятся прямые дипломатические переговоры, переговоры на региональных и прочих конференциях, тщательное обсуждение вопросов на Совещании Комитета восемнадцати государств по разору-

жению и ежегодный образ положения в Генеральной Ассамблее, который оказывает поддержку и указывает направление этим обсуждениям и переговорам. Использование всех этих каналов и органов дает возможность тщательно рассмотреть многие политические и технические проблемы разоружения, стимулирует великие державы к выполнению ими своих основных обязанностей в этой области и позволяет другим странам — все они в этом кровно заинтересованы — помочь в решении этих проблем.

В истекшем году также получил развитие новый организационный подход или процесс, который можно было бы назвать «взаимообязывающим односторонним действием» или «политикой взаимного примера». Этот путь к прогрессу позволяет главным образом заинтересованным государствам предпринимать новые шаги путем независимых или согласованных односторонних действий.

Однако, несмотря на эти благоприятные явления, 1964 год не оправдал надежд, появившихся в результате заключения договора о частичном запрещении испытаний и общего улучшения международных отношений в 1963 году. Резолюции по вопросу о разоружении, принятые на восемнадцатой сессии аккламацией или подавляющим большинством голосов, остались во многих важных отношениях невыполненными.

Несмотря на то что Комитет восемнадцати государств заседал в нормальной рабочей атмосфере на протяжении более чем шести месяцев в 1964 году и хотя в ходе прений было выдвинуто несколько новых и интересных предложений, он не смог добиться сколько-нибудь существенного и конкретного прогресса. Несмотря на тщательное обсуждение значительного числа побочных мер и оживленные прения по вопросу о всеобщем и полном разоружении, Комитет сообщил, что до сих пор он не смог достигнуть никакого конкретного соглашения.

Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой все еще не приобрел ни универсального, ни всестороннего характера. Несмотря на то, что более ста государств стали участниками этого договора, знаменательно то, что некоторые государства не подписали его. Не продвинулась и выработка соглашения о запрещении испытания ядерного оружия под землей, и не создается впечатления, что пере-

говоры ведутся с сознанием срочности этого вопроса, к чему призывала Генеральная Ассамблея. Если будет признано, что национальная и международная безопасность зависит не от технических достижений, связанных с продолжающимися испытаниями ядерного оружия под землей, а от политической и военной воздержанности и постепенного ослабления и прекращения гонки вооружений, то полное запрещение испытаний должно быть следующим логичным шагом. В этом отношении совместное заявление восьми неприсоединившихся государств-членов Комитета восемнадцати государств по разоружению указывает, может быть, путь к достижению практического решения вопроса.

Предупреждение распространения ядерного оружия — еще одна область, в которой крайне необходимо добиться прогресса. Минуло почти три года с момента единодушного принятия Генеральной Ассамблеей резолюции, в которой к государствам, располагающим ядерным оружием, и государствам, не имеющим его, был обращен призыв заключить международное соглашение с целью предупреждения более широкого распространения ядерного оружия. С тех пор опасность распространения ядерного оружия значительно увеличилась, так как к «ядерному клубу» присоединилась еще одна страна, а невыполнение резолюции Генеральной Ассамблеи дает нам основание для искреннего и растущего беспокойства. Я надеюсь, что все государства обратят на эту проблему самое серьезное внимание. В этом отношении каждая страна может внести свой конкретный вклад.

Область, в которой, по-видимому, намечаются некоторые признаки достижения соглашения, относится к вопросу об уничтожении бомбардировочной авиации. Этот вопрос впервые обсуждался Комитетом восемнадцати государств по разоружению в текущем году, и Советский Союз и Соединенные Штаты внесли по нему конкретные предложения. Каждая из этих держав также указывала на некоторую гибкость своей позиции и желание продолжать переговоры по этому вопросу. Вряд ли необходимо подчеркивать то обстоятельство, что если можно было бы достичь соглашения по какой-либо конкретной мере в направлении действительного разоружения, даже для начала лишь по незначительной мере, то это явилось бы выражением намерений великих держав в области разоружения и имело бы самые благотворные политические, психологические и моральные последствия.

Сокращение и ликвидация средств доставки ядерного оружия по-прежнему является узловой проблемой всеобщего и полного разоружения. Комитет восемнадцати государств по разоружению в результате целенаправленных усилий сделал первые шаги в направлении выработки согласованной основы для рабочей группы по изучению вопроса о ликвидации средств доставки ядерного оружия. Перед Комитетом впервые открылась реальная возможность достижения соглашения о порядке совместного рассмотрения технических и стратегических проблем, связанных с этой жизненно важной мерой, и я убежден в том, что члены Организации будут способствовать этому взаимному компромиссу, необходимому для достижения договоренности в отношении применения такого нового исследовательского метода.

Хотя Советский Союз и Соединенные Штаты (как и все остальные участники Совещания Комитета восемнадцати государств по разоружению) были согласны со всеми упомянутыми выше мерами, расхождения во мнениях относительно того, каким образом можно достигнуть желаемых целей, отражало коренные расхождения в подходе этих стран к этим мерам. Усилия, приложенные другими участниками в ходе последнего этапа Совещания с целью изыскания взаимоприемлемых компромиссов, не увенчались успехом. Тем не менее, оживленная дискуссия на Совещании еще раз послужила выяснению позиций и определению областей и путей возможного достижения прогресса. Путем глубокого анализа различных проблем Совещание также облегчает основным участникам быстрее достигать соглашения, когда одна или обе стороны принимают необходимые политические решения.

Я полагаю, что вряд ли можно сомневаться в том, что необходимы такие дальнейшие шаги и что для этого наступило время. Такие меры в дальнейшем не только ограничат гонку вооружений, но также будут способствовать укреплению уже достигнутых соглашений. Они также будут иметь конструктивные и далеко идущие последствия для международной политической обстановки в целом. Толчок, полученный в результате заключения договора о частичном запрещении испытаний, может быть сведен на нет без таких дополнительных соглашений. В соответствии с этим, я считаю, что крайне важно на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи и в ходе следующего этапа переговоров в Комитете восемнадцати государств по разо-

ружению в 1965 году достичь того, что не было достигнуто на протяжении нескольких последних месяцев. Кроме того, я надеюсь, что будет также рассмотрена возможность обмена мнениями между пятью ядерными державами.

### III

За время, прошедшее после представления введения к последнему годовому докладу, были достигнуты новые успехи в области международного сотрудничества в использовании космического пространства в мирных целях. Комитет по использованию космического пространства в мирных целях долго не мог разрешить правовых проблем. В ноябре 1963 года Комитет вышел из этого тупика, когда Генеральной Ассамблее был представлен согласованный проект декларации правовых принципов, определяющих деятельность государств в области исследования и использования космического пространства. Содержавшиеся в нем девять принципов были единодушно одобрены Генеральной Ассамблеей в резолюции 1962 (XVIII).

Продолжая процесс развития права космического пространства, Юридический подкомитет по использованию космического пространства в мирных целях в этом году сообщил в своем докладе о значительном прогрессе, достигнутом в деле выработки международных соглашений об ответственности за ущерб, причиненный объектами, запущенными в космическое пространство, и об оказании помощи космонавтам и возвращении космонавтов и космических кораблей. Следует отметить, что, с помощью Организации Объединенных Наций, страны, находящиеся на самых различных уровнях развития, имеют возможность работать вместе с космическими державами и совместными усилиями развивать право космического пространства, что будет отвечать нуждам всего международного сообщества.

Что касается научной и технической области, то Комитет, при содействии Секретариата, продолжал работу по распространению сведений о программах национальной деятельности и международного сотрудничества в области освоения космического пространства и связанной с освоением космического пространства деятельности и возможностях Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и других компетентных международных органов. Эта информация даст полную картину мирового международного сотрудничества в этой важной об-

ласти, представляющей интерес для всех государств-членов Организации. Продолжалось сотрудничество между двумя ведущими космическими державами, и было объявлено одностороннее предварительное соглашение о совместной подготовке обзора достижений в развитии космической биологии и медицины. Одновременно были достигнуты значительные успехи в области регионального сотрудничества. О растущем интересе учреждений системы Организации Объединенных Наций к вопросам использования космических исследований и техники и практической важности этих вопросов свидетельствует весьма успешная Чрезвычайная административная радиоконференция, созванная Международным союзом электросвязи в октябре 1963 года, и постепенно расширяющаяся программа Всемирной службы погоды Всемирной метеорологической организации.

Другим значительным достижением в области международного сотрудничества по использованию космического пространства в мирных целях явилось принятое на недавней сессии Комитета решение об образовании рабочей группы в составе всех членов Комитета для изучения вопроса о «желательности созыва в 1967 году международной конференции, или совещания, по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, ее или его организации и целей, а также для выработки рекомендаций по вопросу, связанному с участием в указанном совещании соответствующих международных организаций». Группа представит Комитету доклад на его следующей сессии.

Все большее внимание уделяется обеспечению, с помощью двухсторонних и других соглашений, возможностей получения образования и подготовки, в особенности для развивающихся стран. В этом отношении Организация Объединенных Наций выполняет роль центра для обмена информацией о потребностях в подготовке кадров и об имеющихся для этого ресурсах. В связи с этим следует упомянуть рекомендацию Комитета о том, чтобы Организация Объединенных Наций удовлетворила просьбу Индии и взяла на себя постоянное руководство деятельностью экваториального полигона для запуска зондирующих ракет в Тумбе. Проект, осуществление которого стало возможным в результате великодушной позиции правительства Индии и сотрудничества нескольких стран, добившихся успехов в области космической науки и техники, имеет своей целью удовлетворять потребности в исследованиях космического пространства в

мирных целях и обеспечивать для развивающихся стран возможность полезной практической подготовки и участия в связанных с ракетами экспериментах. Недавно Бразилия сообщила Комитету о том, что она создает полигон зондирующих ракет, для которого потребуются руководство Организации. Все это — обнадеживающие показатели того, как Организация может помочь в обеспечении общих интересов человечества путем расширения мирного исследования и использования космического пространства в интересах всех народов.

#### IV

В течение 1964 года деятельность Организации Объединенных Наций в экономической и социальной области осуществлялась под знаком и в духе задач «Декады развития» Организации Объединенных Наций. Это означало больше, чем расширение. В течение года были осознаны глубже последствия и требования установления целей для экономического развития и приложены еще большие усилия для ускорения процесса развития. Были уточнены основные проблемы и сделаны значительные достижения в сочетании большего сосредоточения на этих проблемах с лучшей интеграцией различных видов обширной деятельности Организации.

1964 год был свидетелем работы Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития, самой крупной в истории межправительственных конференций, в которой участвовали представители 119 государств. И было вполне естественным, что обширный обзор, произведенный этим великим собранием, затронул политические проблемы в широкой области международной торговли и развития, поскольку они представляют собой самое существо международного сотрудничества. Конференция уже признана событием исторической важности, которое может оказать значительное влияние на международное сотрудничество в течение нескольких следующих десятилетий. Заключительный акт Конференции является завершением усилий и дискуссий, происходивших в течение почти двух десятилетий, в продолжение которых в рамках Организации постепенно формулировались новые политические силы и идеи международного экономического сотрудничества.

В течение девятнадцати лет своего существования Организация Объединенных Наций разработала как в Центральных учреждениях, так и в региональных центрах, методы проведения

конференций, которые позволяют превращать огромные представляющие почти весь мир собрания в орудия организованного и планируемого сотрудничества. Однако даже самые лучшие методы проведения конференций оказали бы небольшую помощь, если бы не созрели для перемен многие из лежащих в основе международных экономических отношений концепций и если бы распространение новых идей не совпало с появлением в мире новых политических сил. Именно сочетание этих факторов дало Конференции по вопросам торговли и развития возможность успешно завершить свою работу и сделало ее одним из самых важных событий со времени создания Организации. Значение Конференции было подробно изложено в докладе, представленном мне ее генеральным секретарем Раулем Пребишем. Я решил опубликовать этот доклад, поскольку, по моему мнению, он, представляет собой авторитетную оценку Конференции Секретариатом; Заключительный акт и доклад Конференции находятся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

Конференция рекомендовала Ассамблее принять меры для достижения, прежде всего, двух целей: усилить роль Организации Объединенных Наций в области международной торговли и дополнить широкие концепции переговоров и сотрудничества, воплощенные в Уставе, новыми процедурами примирения, необходимыми для выполнения решений, конечной целью которых является изменение существующего международного разделения труда.

Переговоры и согласование позиций занимали видное место на Конференции. Процесс переговоров, ведущий к примирению, оправдывает, по моему мнению, тот оптимизм, с которым я представил Заключительный акт Конференции Экономическому и Социальному Совету. Я заявил:

«...что напряженные отношения между Севером и Югом в основном являются такими же серьезными, как напряженные отношения между Востоком и Западом, и что Организация Объединенных Наций должна сделать единственный в своем роде вклад в дело ослабления напряженности всех этих отношений. До созыва Конференции проведение параллели между Севером и Югом, с одной стороны, и между Востоком и Западом, с другой, могло казаться несколько неестественным, поскольку между Севером и Югом нельзя было провести такого же четкого разграничения на наших

экономических форумах, как между Востоком и Западом, по некоторым крупным политическим вопросам. Теперь мы знаем, что Юг можно определить как большую группу более чем семидесяти пяти голосов, когда она желает отстаивать свои права. Продемонстрировав такую возможность, Конференция открыла, может быть, новую страницу в истории международных экономических отношений. Вклад, который можно ожидать в разрешении мировых проблем со стороны этих семидесяти пяти стран, в значительной степени будет зависеть от обоснованности моей веры в исключительную ценность Организации как инструмента для согласования расхождений во мнениях, а не только как форума, на котором они могут высказываться...»

В самом деле, совместные усилия развивающихся стран уже начинают оказывать влияние на деятельность Организации Объединенных Наций в целом.

Помимо политического влияния, Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития за двенадцать недель своей работы достигла того, что всего лишь несколько лет тому назад считалось бы почти невозможным. Заключительный акт Конференции, как в преамбуле, так и в подробных конкретных рекомендациях, охватывает почти все вопросы, которые служили предметом предшествовавших Конференции обсуждений и рекомендаций по вопросам торговли и развития; в нем содержатся также дополнительные вопросы, подлежащие изучению и претворению в жизнь; в нем рассматриваются вопросы экономического сотрудничества между всеми группами стран, независимо от их экономических и социальных систем и уровня развития, и направлен на максимальное развитие сотрудничества и торговли в интересах всего сообщества наций. Поэтому Заключительный акт можно рассматривать как успешную попытку в деле дальнейшего развития и систематизации значительных усилий, приложенных за прошедшие годы с целью развития и претворения в жизнь положений главы IX Устава, озаглавленной «Международное экономическое и социальное сотрудничество».

Я отмечаю с особым удовлетворением, что вопрос о целях в торговле и оказании помощи рассматривался конструктивно и представлял собой в некотором смысле объединение всех проблем, которые стояли перед Конференцией. Я хотел бы в частности, подчеркнуть следующую



единогласно принятую Конференцией рекомендацию о том,

«чтобы способность развивающихся стран импортировать, которая зависит в совокупности от общей суммы поступлений от экспорта, поступлений по невидимым статьям и притока капитала, с учетом движения цен, повышалась в достаточной мере и чтобы меры, принимаемые самими развивающимися странами, были достаточно эффективными, для того чтобы позволить им достигнуть упомянутых более высоких темпов роста. Все страны, как развитые, так и развивающиеся, должны принять либо в индивидуальном порядке, либо сообща такие меры, которые могут оказаться необходимыми для достижения этой цели; можно также предусмотреть периодические обзоры проведенных с этой целью мероприятий и опыта, приобретенного...»

Я считаю исключительно важным признание принципа, что достижение целей надлежащего роста неразрывно связано с достижением соответствующих целей в области торговли и помощи.

Позвольте выразить надежду, что вслед за Конференцией будут приняты конкретные и приемлемые для всех меры, которые помогут осуществить соответствующие перемены в политике всех торгующих стран.

Кроме торговых проблем, вопрос о финансировании развития также обещает стать одним из главных предметов для Организации Объединенных Наций. К настоящему времени остается еще многое сделать в отношении установления, измерения и понимания действующих в этой области сил и их взаимодействия. Но уже доказана необходимость более целесообразной работы в этом направлении, и энергичные усилия Организации к оказанию более полной финансовой помощи развивающимся странам стали признанным фактом. То же можно сказать и о промышленном развитии, — области, в которой исследовательская и оперативная деятельность, начатая или расширенная в этом году, направлена на то, чтобы дать правительствам возможность выработать свою политику и принять решение о капиталовложениях на основе знаний и опыта, которыми может располагать такая международная организация, как Организация Объединенных Наций. Создание при Экономическом и Социальном Совете Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития будет служить цели

накопления таких знаний и опыта. Судя по решительности и вдохновенно, с которыми Комитет принялся за выполнение этой задачи, его создание может оказаться долгосрочной инвестицией большой важности. Этот новый комитет мог бы широко стимулировать интерес к проблемам развития у государственных деятелей, ученых, инженеров и промышленников, подобно тому, как проведение периодических конференций способствовало мирному использованию атомной энергии. Важно отметить, что за период с первой Конференции Организации Объединенных Наций по использованию атомной энергии в мирных целях, состоявшейся в 1955 году, до третьей, проведенной в сентябре 1964 года, круг рассматривавшихся проблем расширился и включал такие конкретные вопросы, как экономическая осуществимость применения атомной энергии для опреснения морской и солоноватой воды в районах, где ее не хватает.

По мере того как мы приближаемся к завершению первой половины «Декады развития» Организации Объединенных Наций, Организация не только расширяет, в экономической и социальной области, свою работу по изысканию средств для ускорения роста и преобразований, но, в ответ на все более настоятельные просьбы о помощи, оказывает то содействие, которое необходимо политическим лидерам для разработки разумной политики развития на национальном и международном уровнях. Об этом свидетельствует все больший упор на планирование развития в 1964 году, область работы, где необходимо расширить исследования и работу на местах, чтобы способствовать эффективной передаче, освоению и улучшению методов и приемов. Многообещающее начало в этом отношении было положено созданием институтов Организации Объединенных Наций для регионального развития и планирования, и планированием развития объясняется также все растущий объем работы Секретариата в Центральных учреждениях и в отдельных районах. В течение года больше внимания уделялось также проектированию, которые, как это сейчас широко признается, незаменимы для составления и осуществления важных планов и программ. Перспективные исчисления населения, составленные в течение года, выявляют весьма критическую проблему, связанную с прогнозами, относящимися к производству пищевых продуктов. Эта проблема подчеркивалась в выводах и заключениях Конференции по вопросам народонаселения в Азии, состоявшейся в декабре 1963 года под руководством Организации Объединенных

Наций, и, по-видимому, привлечет особое внимание в будущем году на второй Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам народонаселения.

В 1964 году возросшие ресурсы Расширенной программы технической помощи позволили начать более широкие программы в странах, недавно ставших независимыми, и во вновь возникающих странах Африки и дали возможность еще раз увеличить долю средств программы, предназначенных для Африки, без уменьшения абсолютного размера объема программы для других районов. На двухлетний период 1965—1966 годов предусмотрено дальнейшее увеличение программы в целом, когда она была впервые запланирована на основе осуществляемых на местах программ стоимостью более чем 100 млн. долларов.

Еще одним важным событием за отчетный период было принятие Генеральной Ассамблеей резолюции, по которой в экспериментальном порядке на 1964—1965 годы разрешается использование средств Расширенной программы для предоставления оперативного персонала по просьбам правительств. Выражались опасения, что такая мера может изменить характер программы ввиду различия в характере оперативной помощи, и консультативной помощи, которая обычно предоставляется по Расширенной программе. Однако для программ 1965—1966 годов правительства запросили лишь 105 оперативных должностей, что составляет 2,4 процента программы.

В июле 1964 года Экономический и Социальный Совет принял резолюцию, одобряющую участие в Расширенной программе Межправительственной морской консультативной организации, которая таким образом стала одиннадцатой организацией, участвующей в программе.

Специальный фонд, извлекая пользу, как и Расширенная программа, из тесного сотрудничества Организации Объединенных Наций и большинства связанных с ней учреждений, в 1964 году расширил масштаб своей деятельности и, как и в прошлом, добился значительного прогресса.

Совет управляющих, в расширенном составе двадцати четырех членов, смог в течение года, в результате роста добровольных взносов правительств, утвердить более широкую «предынвестиционную» помощь, чем в прошлые годы. Было одобрено девяносто семь крупных обследований,

проектов по подготовке кадров и исследовательских проектов на общую сумму свыше 250 млн. долларов. Проекты рассчитаны на передачу развивающимся странам знаний, навыков и организационных форм, необходимых для привлечения инвестиционного капитала и для производительного использования такого капитала. Это увеличивает число совместных проектов Фонда до 421 стоимостью в 919 млн. долларов. Из этой суммы 374 млн. долл. предоставляется Специальным фондом и 545 млн. долл. — правительствами 130 стран и территорий, получающих помощь.

В течение последнего года темпы осуществления проектов значительно ускорились, ожидается, что выплаты из Специального фонда на осуществление проектов в течение 1964 года приблизятся к сумме, израсходованной за пять предыдущих лет. Средняя длительность проектов — четыре года, и к январю 1964 года, пять лет после учреждения Специального фонда, было завершено восемнадцать проектов. Эта цифра к концу 1964 года увеличится более чем вдвое.

Особое чувство удовлетворения вызывает то обстоятельство, что даже относительно скромные размеры многосторонней предынвестиционной помощи при разумном использовании мобилизуют значительно более крупные ресурсы для развития. К сентябрю 1964 года пятнадцать обследований, стоивших заинтересованным правительствам и Специальному фонду 15,3 млн. долл., уже привлекли капиталовложения в сумме 780 млн. долларов. В то же самое время значительно больше 50 000 человек основного персонала средней и высшей квалификации в развивающихся странах приобрело важные новые знания через учебные программы Специального фонда. Не менее важное значение имеет система постоянных национальных и региональных институтов, созданных для расширения и дальнейшего развития исследований, работы по подготовке персонала, научно-исследовательской работы и других видов деятельности в области развития, развернувшейся в рамках Специального фонда.

Как бы значительны ни были приложенные усилия и достигнутые в течение года результаты, масштаб не решенных еще проблем таков, что эти усилия представляются слишком скромными, и то же можно, конечно, сказать и о достижении целей «Декады развития». Стремление к достижению большей эффективности

приобрело особое значение, что нашло свое отражение в целом ряде известных требований об организационных изменениях и нововведениях. В этом году одно предложение в этом отношении приняло окончательную форму и получило признание: предложение об объединении Расширенной программы технической помощи со Специальным фондом в Программу развития Организации Объединенных Наций, изложенное в резолюции 1020 (XXXVII) от 11 августа 1964 года. Рекомендую Генеральной Ассамблее эту меру, представители в Совете выразили свою уверенность в целесообразности Расширенной программы и Специального фонда, подчеркнув, что характерные особенности и операции обеих программ должны быть сохранены. В случае одобрения этого предложения Генеральной Ассамблеей, такое объединение должно значительно улучшить работу и статус Организации в области оказания технической и предынвестиционной помощи, а также ее потенциальную возможность взять на себя более широкую ответственность в оказании многосторонней помощи, если она будет располагать соответствующими полномочиями и средствами.

Если в данном случае я мало говорю о состоянии и развитии отношений между учреждениями системы Организации Объединенных Наций, то это не означает, что значение этих отношений сколько-нибудь уменьшилось. Наоборот, развившееся в течение ряда лет тесное сотрудничество между учреждениями приобретает все большее значение с расширением объема международных мероприятий, направленных на улучшение экономического и социального положения. Красноречивым свидетельством жизненности и эффективности такого сотрудничества является история консультаций, приведших к предложениям об объединении Специального фонда и Расширенной программы технической помощи в рамках единой Программы развития Организации Объединенных Наций, предложениям, которые Экономический и Социальный Совет сейчас передал Генеральной Ассамблее. Действительно замечательным достижением было полное согласие, достигнутое в Административном комитете по координации относительно проекта предложений по вопросам, так глубоко затрагивающим интересы всех участников системы Организации Объединенных Наций.

В течение прошлого года на ряде заседаний, проведенных специализированными учреждениями или созванных по их инициативе, возникли затруднения в результате возражений делегаций

против участия в этих заседаниях представителей некоторых государств-членов Организации. Мое отношение к политике апартеида и расовой дискриминации и продолжению колониализма в любой форме хорошо известно, и я хорошо понимаю чувства, вызвавшие такие возражения. В то же самое время я глубоко сознаю, как и мои коллеги в Административном комитете по координации, как важно избегать те препятствия, которые создаются на пути конструктивной международной работы на пользу человечества. Летом прошлого года, в беседе с делегацией Административного совета Международной организации труда, прибывшей для консультации со мной по вопросу о членстве Южной Африки в этой организации, я подчеркнул, что я придаю большое значение тому, чтобы учреждения системы Организации Объединенных Наций избегали принятия несогласованных решений по важным политическим вопросам и полностью учитывали позицию, которую могут занять по таким вопросам главные политические органы Организации Объединенных Наций. Это по-прежнему остается моей точкой зрения и моей надеждой.

В августе 1963 года Экономический и Социальный Совет одобрил в общих чертах план учреждения Учебного и исследовательского института Организации Объединенных Наций, представленный мной согласно резолюции 1827 (XVII) Генеральной Ассамблеи. Я высказал мнение, что такой институт мог бы сыграть исключительную роль в достижении целей «Декады развития» Организации Объединенных Наций и повысить эффективность самой Организации Объединенных Наций. В резолюции 1934 (XVIII) Генеральная Ассамблея предложила мне принять необходимые меры для создания Учебного и исследовательского института и продолжать изыскивать все возможные источники финансовой помощи, как правительственные, так и неправительственные.

В начале 1964 года я назначил личного представителя для посещения различных стран и объяснения целей института, а также для изыскания финансовой помощи для его создания. Более тридцати стран к настоящему времени приняли на себя значительные обязательства о финансовой помощи институту, и почти такое же количество стран заявило о своем намерении сделать взносы. Я считаю, что моральная и материальная поддержка государств-членов Организации более чем достаточна, чтобы оправдать создание такого института.

Наши надежды на получение значительной помощи из неправительственных источников для института еще не полностью оправдались. Однако, благодаря щедрому пожертвованию Фонда Рокфеллера, институт смог приобрести постоянное помещение. Я надеюсь, что когда институт будет создан, начнет поступать дополнительная помощь как из правительственных, так и неправительственных источников. Я намерен назначить членов попечительского совета института в самом скором времени и созвать первое заседание совета в начале 1965 года. Я уверен, что в свое время институт сделает значительный вклад в работу Организации Объединенных Наций в интересах мира и прогресса.

## V

Из маленького ядра, организованного в Лейк-Сокессе в 1949 году, Международная школа Организации Объединенных Наций выросла в учебное заведение, в котором в текущем году обучается 570 детей из 68 стран. В течение всех этих лет школа помещалась в различных временных помещениях.

В резолюции 1982 (XVIII) Генеральная Ассамблея предложила мне и в дальнейшем предоставлять добрые услуги Попечительскому совету школы в целях обеспечения как финансовой, так и другой помощи из правительственных и частных источников для строительства и оборудования надлежащего здания для школы и для создания целевого фонда.

Обследование потребностей в персонале для школы показало, что число учащихся в будущем году может достигнуть приблизительно до 750. Было решено предусмотреть возможность приема в школу детей из Нью-Йорка, не связанных непосредственно с Организацией Объединенных Наций, и со временем увеличить общее число учащихся до 1 000 человек.

Наши усилия по изысканию финансовой поддержки для приобретения здания для школы увенчались успехом в начале этого года, когда Фонд Форда проявил значительный интерес к финансированию постройки здания после того, как я предложил поместить школу в северной части участка Центральных учреждений. Хотя Фонд Форда еще не объявил официально о своем даре, я хотел бы воспользоваться этим случаем, чтобы заранее поблагодарить Фонд за его щедрость по отношению к школе. Я надеюсь, что в начале девятнадцатой сессии Генеральная

Ассамблея одобрит предполагаемое размещение школы в северной части участка Центральных учреждений. По-прежнему необходима финансовая помощь для увеличения целевого фонда до такого уровня, который даст возможность школе стать в будущем самоокупающейся. Я рассчитываю на щедрость как правительственных, так и неправительственных источников для достижения в ближайшем будущем намеченной для целевого фонда цифры.

## VI

29 июня 1964 г. я представил Совету Безопасности доклад о только что завершеном к тому времени выводе Вооруженных сил Организации Объединенных Наций из Конго и продолжении гражданской помощи Конго, оказываемой Организацией Объединенных Наций. К этому докладу следует добавить лишь одно замечание, а именно, что сразу же после вывода Вооруженных сил Организации Объединенных Наций стали подтверждаться наши самые худшие опасения в отношении Конго, и наше беспокойство по поводу будущего этой страны сильно увеличилось.

Ввиду серьезного ухудшения положения в отношении внутренней безопасности в Конго после вывода Вооруженных сил, вполне естественно задать вопрос, почему вообще были выведены Вооруженные силы, поскольку можно было предвидеть ход событий, которые могли последовать за выводом Вооруженных сил. Ответ заключается в том, что не было решения компетентных органов Организации Объединенных Наций о продлении срока пребывания Вооруженных сил и не было просьбы со стороны правительства Конго о продлении срока их пребывания после июня 1964 года. Без подобного запроса не могло быть основания для каких-либо действий Организации, связанных с продолжением пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на территории Конго по истечении июня этого года. Вооруженные силы были посланы в Конго прежде всего в ответ на срочный призыв конголезского правительства; они оставались там почти четыре года по воле этого правительства; они не могли остаться там после 30 июня без новой просьбы со стороны правительства. Фактически, после декабря 1963 года правительство Конго ни разу не указало на то, что оно в какой-то степени желает, чтобы Вооруженные силы Организации Объединенных Наций остались в стране после июня 1964 года.

Конечно, я не могу сказать, каков был бы ответ Организации Объединенных Наций, если бы правительство Конго просило оставить Вооруженные силы Организации Объединенных Наций в стране после июня 1964 года, т.е. после даты, до которой были ассигнованы средства Генеральной Ассамблеей, но подобная просьба была бы, по всей вероятности, подвергнута тщательному рассмотрению. Однако в некоторых кругах определенно признавалось, что Организация не могла навсегда оставить Вооруженные силы в Конго и что довольно много средств уже было израсходовано на эту цель.

Большая часть беспорядков в Конго, имевших место до сего времени, была вызвана в основном явной слабостью конголезской Национальной армии. Существуют, конечно, и другие факторы, в частности недостаточная подготовленность конголезского народа к независимости, провозглашенной в 1960 году. Однако следует помнить, что крупнейшее событие, повлиявшее на будущее Конго, произошло, через несколько дней после провозглашения независимости страны, когда конголезская Национальная армия — одна из крупнейших и наилучшим образом вооруженных армий в Африке — взбунтовалась и перестала быть позитивным фактором в обеспечении безопасности, законности и порядка в стране. Это привело опять к появлению бельгийских войск и положило начало цепи событий, которые вынудили правительство, возглавлявшееся тогда г-ном Касавубу и г-ном Лумумбой, обратиться к Организации Объединенных Наций с призывом оказать военную и другую помощь. Организация не могла игнорировать этого обращения, не потеряв доверия большинства людей во всем мире. Отвечая на этот призыв, Организация служила интересам мира как в Африке и во всем мире, так и в самом Конго, предотвращая создание вакуума силы в самом сердце Африки, что могло бы стать крайне серьезным и что было связано с неизбежной опасностью столкновения интересов Востока и Запада, а также порождения межафриканского соперничества и конфликта.

Как я уже докладывал ранее, признавая жизненно важную для будущего Конго обеспечения эффективной и надежной армии путем ее переподготовки и реорганизации, с тем чтобы она могла вновь обрести приемлемую дисциплину и дух, Организация Объединенных Наций неоднократно пыталась побудить правительство Конго принять помощь Организации в переподготовке и реорганизации армии. Фактически,

одно время Премьер-министр Адула лично сообщил мне, что он одобряет план подготовки, разработанный Организацией и основанный главным образом на помощи, которую должны были предоставить другие африканские страны. Мы приступили к разработке соответствующих мероприятий и даже к набору персонала для этой цели, но, насколько мне известно, Премьер-министру не удалось получить согласия на осуществление этого проекта со стороны командующего армией генерала Мобуту.

Целесообразно, я думаю, разъяснить еще раз одно недоразумение в отношении Конго, которое касается неправильного толкования позиции Организации Объединенных Наций по отношению к г-ну Моису Чомбе, являющемуся в настоящее время Премьер-министром. Командование начальника операций Организации Объединенных Наций в Конго, которому Советом Безопасности было поручено добиться, среди прочего, сохранения территориальной целостности страны, предотвратить гражданскую войну и устранить наемников, было всегда против предполагавшегося отделения Катанги. Не жалея усилий для достижения мирного решения начальник операций командования, в сотрудничестве с правительством Конго, сделал все от него зависевшее, чтобы предполагавшееся отделение не стало свершившимся фактом. Ему удалось достигнуть своей цели. Попытка отделения Катанги возглавлялась г-ном Чомбе, который был Президентом этой провинции. Хотя начальник операций Организации Объединенных Наций в Конго не допустил отделения Катанги, он всегда признавал г-на Чомбе законно избранным Президентом провинции Катанги.

Правительство Конго недавно обратилось к Организации африканского единства с просьбой оказать ему помощь в восстановлении мира, законности и порядка в стране. Организация ответила на этот призыв, учредив специальный комитет для оказания помощи Конго (Леопольдвиль) под председательством Премьер-министра Кении г-на Джомо Кениата, чтобы нормализовать отношения с соседями — с Конго (Браззавиль) и, в особенности, с Бурунди — и предоставить свои добрые услуги для решения проблемы Конго путем примирения сторон. Я надеюсь, что эти усилия окажутся полезными. Хотя положение в Конго предоставляется весьма мрачным и подающим мало надежд, эта страна продемонстрировала замечательную жизнеспособность на протяжении всего периода трудностей, с которыми она сталкивалась с момента

достижения независимости. Природные богатства страны огромны. Конго часто удивляло весь мир, и не следует исключать возможность того, что страна, осознав, что она больше не может рассчитывать на Вооруженные силы Организации Объединенных Наций для обеспечения внутренней безопасности, соберется с духом и проявит способность добиться упрочения как внутренней безопасности, так и политической устойчивости в стране. Думая о Конго и его народе, африканском континенте и деле мира, я горячо надеюсь, что это будет именно так.

Между тем полезно напомнить, что за четыре года в Конго Организация Объединенных Наций своими мероприятиями сократила до минимума опасность возникновения здесь конфликта между Востоком и Западом; она помешала попыткам свергнуть страну в гражданскую, межплеменную или какую-либо другую войну; она в значительной степени помогла сохранить территориальную целостность страны; главным образом в результате ее усилий были восстановлены до известной степени законность и порядок во всей стране; она положила конец использованию наемников из Катанги, которые сейчас вновь появляются в Леопольдвиле; и она оказывала и продолжает оказывать весьма значительную техническую помощь. Это, несомненно, — достижения непреходящего характера.

Многие забывают, что, хотя Вооруженные силы Организации Объединенных Наций и были выведены из Конго, в этой стране все еще осуществляется крупнейшая в мире деятельность по программам технической помощи Организации Объединенных Наций и Специального фонда, которой в настоящее время занято примерно 2 000 человек. Главной причиной сравнительно больших масштабов этой программы является то, что добровольный фонд для Конго и различные целевые фонды обеспечивали до сих пор возможность финансирования значительных по своим масштабам внебюджетных программ помощи в рамках общей программы гражданских мероприятий Организации в Конго. Даже несмотря на то, что имеются некоторые указания на то, что лишь немногие страны сделают соразмерные добровольные взносы в Фонд для Конго на 1965/66 год, я не намерен, ввиду в общем неблагоприятной реакции на мой призыв в 1964 году, обращаться к государствам-членам Организации с дальнейшим призывом в 1965 году о взносах в Фонд для Конго.

В настоящее время программа технической помощи Организации Объединенных Наций выполняет функции программы гражданских мероприятий, обеспечивая самым необходимым деятельность многих из основных служб и большую часть работы органов государственной администрации в Конго. Отрадно сообщить, что несмотря на недавнюю тревожную обстановку в Конго, многие эксперты все еще согласны работать здесь для Организации Объединенных Наций, и я хотел бы использовать эту возможность, чтобы отдать должное постоянству, профессиональному мастерству и мужеству огромной армии докторов, учителей, советников по сельскохозяйственным вопросам, метеорологов, специалистов по вопросам связи, судей, работников контрольных пунктов на аэродромах, специалистов по общественным работам, — ограничиваясь перечислением лишь некоторых категорий работников, — которые продолжали свою работу в Конго в крайне тяжелых и зачастую опасных и в высшей степени неопределенных условиях. Многие из них, в добавление к своей обычной работе, обеспечивали в трудные времена то ядро, которое необходимо для восстановления районов и городов, где нормальная жизнь была серьезно нарушена. Работа этих беззаветно преданных своему делу мужчин и женщин — законная гордость для Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

## VII

Начиная с марта месяца усилия Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре были основной заботой Организации, и время от времени я предоставлял подробные доклады об этом Совету Безопасности. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре уже отбыли два трехмесячных срока и были оставлены на третий трехмесячный срок на основании решения Совета Безопасности от 25 сентября 1964 года.

Задача Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре состояла в том, чтобы предотвратить возобновление столкновений и содействовать поддержанию и восстановлению законности и порядка и возвращению к нормальным условиям. Для выполнения этой задачи Вооруженные силы сделали гораздо больше, чем можно было от них ожидать. Командующие Вооруженными силами, генерал Гнани, а позднее генерал Тимаия, офицеры и солдаты национальных контингентов и связанные с ними

гражданские лица — члены Секретариата Организации Объединенных Наций, в наиболее трудных и сложных условиях исключительно самоотверженно и эффективно выполняли свои обязанности. Я также хотел бы дать высокую оценку полезной работе моих особых представителей, сначала — г-на Спинелли, затем г-на Гало Плаза и в настоящее время г-на Бернардеса.

Положение на Кипре в любом отношении — серьезное и угрожающее, и здесь достаточно напомнить, что, несмотря на исключительно опасное положение на острове, до сих пор, пока Вооруженные силы находятся на Кипре, было только два серьезных столкновения, которые были быстро блокированы и прекращены; первое из них имело место в районе Св. Иллариона в конце апреля и второе — в начале августа в районе Коккина.

Несмотря на огромные препятствия, стоящие на пути к возвращению к нормальным условиям на острове, а также к любому быстрому решению проблем Кипра, был достигнут некоторый прогресс в уменьшении опасности и лишений, в которых живет некоторая часть населения Кипра, и следует надеяться, что этот прогресс будет продолжаться и давать все более положительные результаты.

Что касается усилий, приложенных к разрешению долгосрочных проблем Кипра с помощью Посредника Организации Объединенных Наций, то на данном этапе я не могу сообщить о каких-либо значительных успехах. Работу первого Посредника посла Туомийя, трагическая кончина которого прервала его энергичные и настойчивые попытки найти приемлемое решение, в настоящее время продолжает г-н Гало Плаза, который использует в своей работе свой ценный опыт, приобретенный им во время его работы на Кипре в качестве моего особого представителя. Конечно, г-н Плаза не пожалеет своих сил, чтобы найти мирное решение, воспользовавшись относительным спокойствием, которое установилось благодаря присутствию Вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

Меры финансового характера по содержанию Вооруженных сил в соответствии с пунктом 6 резолюции, принятой Советом Безопасности 4 марта 1964 г., оказались далеко не удовлетворительными. Как я указывал Совету Безопасности в докладах о проведении операций на Кипре, метод финансирования Вооруженных

сил не удовлетворителен и, в отношении обещаний и выплат по обещаниям, средства поступают так нерегулярно, что это серьезно препятствует планированию, эффективности и экономному содержанию Вооруженных сил.

### VIII

В введении к годовому докладу за прошлый год я говорил о соглашении, достигнутом с правительствами Камбоджи и Таиланда по вопросу о желательности назначения особого представителя в этом районе, который предоставил бы себя в распоряжение заинтересованных сторон, чтобы помочь им в разрешении всех проблем, которые возникли или могут возникнуть между ними. Наиболее настоятельной из них является восстановление соглашения от 15 декабря 1960 г. о нападках в прессе и по радио и отмена некоторых ограничений на транзитные полеты. Можно было надеяться, что со временем можно было бы рассмотреть вопрос о восстановлении дипломатических отношений. Расходы по этой миссии должны были быть разделены поровну между двумя правительствами. В декабре 1963 года по просьбе обоих правительств срок назначения этого особого представителя был продлен еще на год.

В течение отчетного периода особый представитель по-прежнему действовал в качестве посредника между этими двумя правительствами по таким вопросам, как обмен пленными, и в настоящее время он оказывает им помощь в решении проблем, которые возникли в связи с закрытием дипломатических миссий этих стран в Бангкоке и в Пном-Пене. Однако тем временем правительство Таиланда указало, что оно против того, чтобы эта миссия продолжала работать на постоянной основе, и предложило рассмотреть вопрос о посылке в этот район одного из высших должностных лиц Секретариата со специальными поручениями, с тем, чтобы обсуждать положение с руководителями обеих стран и затем делать соответствующие предложения. Соображения правительства Таиланда были направлены правительству Камбоджи; хотя последнее и придерживалось иного мнения по вопросу о таких миссиях, оно согласилось с этими предложениями в принципе. Поэтому особый представитель будет отозван к концу 1964 года.

### IX

Одна миссия в области поддержания мира —

Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в Йемене, — была завершена. Она была учреждена в середине 1963 года для наблюдения за выполнением соглашения между Саудовской Аравией и Объединенной Арабской Республикой, по которому они приняли на себя обязательства воздерживаться от прямого и косвенного вмешательства в гражданскую войну в Йемене. По условиям мандата функции Миссии ограничивались наблюдением, и она смогла представить доклад только о частичном прекращении акции. Миссия прекратила свою работу 4 сентября 1964 г., когда два заинтересованных государства, которые оплатили все расходы по этим мероприятиям, сообщили мне, что одно из них не желает далее оплачивать расходы, а другое не возражает против прекращения деятельности Миссии. Несмотря на ее слабый и неудовлетворительный мандат и ограниченные результаты, Миссия содействовала уменьшению международной напряженности в районе своей деятельности и некоторому улучшению положения в Йемене с точки зрения внутренней безопасности. Кроме того, она обеспечивала возможность дальнейших переговоров на высшем уровне по проблеме Йемена между правительствами Саудовской Аравии и Объединенной Арабской Республики; в конце концов такие переговоры фактически имели место и дали обнадеживающие результаты.

## X

В введении к прошлогоднему докладу я упомянул, что я послал группу должностных лиц Организации Объединенных Наций для выполнения некоторых задач, предусмотренных правительствами Малайской Федерации, Республики Индонезии и Филиппинской Республики. Эти правительства 5 августа 1963 г. просили меня, до создания Малайзии, выяснить мнение населения Сабаха (Северное Борнео) и Саравака с учетом принципа IX приложения к резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи, «на основе нового подхода, который, по мнению Генерального Секретаря, необходим для обеспечения полного соблюдения принципа самоопределения в соответствии с требованиями, изложенными в принципе IX». С самого начала 1963 года я с беспокойством следил за усилением напряженности в Юго-Восточной Азии вследствие расхождения во мнениях между этими странами, непосредственно заинтересованными в решении вопроса о Малайзии. Именно в надежде на то, что та или иная форма участия Организации может помочь уменьшить напряженность в этом районе

и между сторонами, я согласился удовлетворить просьбу этих трех правительств.

Хорошо известно, что Миссия Организации Объединенных Наций в Малайзии высказала мнение, что «участие обеих территорий в предполагаемой Федерации, одобренное их законодательными органами, а также подавляющим большинством населения путем свободных и беспристрастно проведенных выборов, в которых вопрос о Малайзии был основным вопросом и значение которого понимали избиратели, может рассматриваться как результат свободно выраженного желания населения этой территории, полностью сознающего значение изменения в их статусе, причем их желания были выражены сознательным и демократическим путем — посредством выборов, проведенных беспристрастно и на основе всеобщего избирательного права для взрослого населения». Я согласился с мнением Миссии в своих заключениях.

К сожалению моя надежда на то, что участие Организации Объединенных Наций может помочь уменьшить напряженность, не оправдалась. Инциденты в этом районе продолжались, и обе стороны выдвигали обвинения и контробвинения, в конечном итоге приведшие к протесту Малайзии в Совете Безопасности в сентябре 1964 года. После ряда заседаний Совет Безопасности не смог принять резолюции по этому вопросу. Я по-прежнему обеспокоен напряженностью в этом районе, особенно в отношениях между Индонезией и Малайзией. Я надеюсь, что усилия государственных деятелей этого района, прилагаемые к решению этого трудного вопроса мирным путем, будут неустанно продолжаться и в будущем и что руководители этих стран не пожалеют сил, чтобы мирно урегулировать свои разногласия.

## XI

В течение 1963/64 года ряд государств-членов Организации предлагал держать в готовности воинские части для нужд Организации Объединенных Наций, т.е. предоставлять их в распоряжение Организации Объединенных Наций по получении приемлемого требования. Некоторые другие государства-члены Организации также проявили интерес к такому методу предоставления вооруженных сил. Я приветствовал эти предложения, но не мог пойти дальше этого, не будучи уполномочен на это компетентным органом Организации Объединенных Наций, хотя это не вызвало бы никаких расходов со



стороны Организации до тех пор, пока воинские контингенты не были бы фактически использованы Организацией Объединенных Наций.

Многое могло бы быть сделано — и следует сделать — в отношении заблаговременного подбора и обучения персонала и проведения других подготовительных мероприятий, что повысило бы эффективность таких контингентов и, вообще говоря, обеспечило бы в будущем лучшее, более эффективное и более экономичное проведение операций по поддержанию мира. Может быть было бы целесообразно всесторонне изучить все связанные с этим вопросы, включая вопросы личного состава, боевого и материального обеспечения войск и финансирования. Это могло бы привести к разработке рекомендаций для рассмотрения их компетентными органами, которые могли бы затем уполномочить Генерального Секретаря действовать в соответствии с теми решениями, которые получают общее одобрение. Поэтому я приветствовал бы такую инициативу со стороны компетентного органа Организации Объединенных Наций, который уполномочил бы меня провести подобное исследование.

## ХП

Деколонизация по-прежнему оставалась одним из важнейших вопросов, привлекавших внимание Организации Объединенных Наций. Прения по этому вопросу в Генеральной Ассамблее, равно как и в других органах проводились в духе Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

В ходе восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи различные делегации проявили свою озабоченность в связи с задержками в осуществлении Декларации. Поэтому Ассамблея просила Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать изыскивать наиболее эффективные и практические способы немедленного осуществления Декларации во всех территориях, еще не достигших независимости. Ассамблея, кроме того, передала Специальному комитету функции, которые ранее выполнялись бывшим Комитетом по информации о самоуправляющихся территориях. С ликвидацией Комитета по информации Специальный комитет — в настоящее время единственный орган, ответственный за вопросы, связанные с зависимыми территориями, за ис-

ключением трех остающихся подопечных территорий, на которые распространяется компетенция Совета по Опеке.

Как и в течение двух предыдущих лет, Специальный комитет изучал условия в различных зависимых территориях в целях определения степени выполнения Декларации управляющими державами. В документе, который был составлен в апреле 1963 года, Специальный комитет перечислил шестьдесят четыре территории, к которым применима Декларация. Разделяя озабоченность государств-членов в связи с задержками в осуществлении Декларации, особенно в отношении некоторых наиболее крупных территорий Африки, я с удовлетворением отмечаю в то же время, что Кения, Занзибар, Малави (Ньясаленд), Мальта и Замбия (Северная Родезия) стали независимыми суверенными государствами.

Несмотря на неоднократные усилия убедить Португалию признать принцип самоопределения для народов находящихся под ее управлением территорий, она продолжает настаивать на том, что эти территории составляют часть ее «заморских провинций» и что народам этих территорий уже было предоставлено право «самоопределения». Португальская концепция самоопределения была отвергнута Генеральной Ассамблеей как анахронизм, она также противоречит концепции этого термина в Уставе Организации Объединенных Наций.

Что касается державы-мандатария, управляющей Юго-Западной Африкой, то Южная Африка не только продолжает игнорировать резолюции Генеральной Ассамблеи, но и отказывается сотрудничать с теми органами Организации Объединенных Наций, которые пытаются оказать помощь Юго-Западной Африке. В течение отчетного года Специальный комитет рассмотрел доклад Комиссии Одендаала, который был опубликован южноафриканским правительством. Комитет считает, что рекомендации Комиссии Одендаала не совместимы с обязательствами южноафриканского правительства как мандатария этой территории и что они не должны быть выполнены.

Положение в Южной Родезии продолжает оставаться источником серьезного беспокойства. Имевшая место в апреле 1964 года замена г-на Уинстона Фильда на посту Премьер-министра г-ном Яном Смитом отражает доминирующее влияние тех членов Родезийского фрон-

та, которые стоят за одностороннее объявление независимости. Хотя в июне 1964 года г-н Смит заявил, что одностороннего объявления независимости не будет, он продолжает требовать независимости для Южной Родезии на основе существующей конституции и ограниченного избирательного права.

Чтобы показать Соединенному Королевству, что это требование пользуется поддержкой большинства населения, правительство г-на Смита приступило к проведению опроса населения путем консультаций с местными вождями, в дополнение к референдуму для всех зарегистрированных избирателей; этот метод был отвергнут правительством Соединенного Королевства как не дающей возможности выявить в удовлетворительной форме пожелания африканского населения.

Правительство Соединенного Королевства в опубликованном 27 октября заявлении ясно указало правительству Южной Родезии на серьезные последствия одностороннего объявления независимости. Это заявление помогло устранить сомнения в отношении позиции правительства Соединенного Королевства и предотвратило, по крайней мере на настоящее время, те события, которые безусловно приняли бы характер кризиса в Южной Родезии. Но опасность по-прежнему существует, и нет никаких подтверждений того, что правительство Южной Родезии готово принять принципы, изложенные в различных резолюциях Генеральной Ассамблеи по вопросу о Южной Родезии. Нет также никаких указаний на то, что Южная Родезия намерена ввести полные демократические свободы и установить равные политические права для всех, созвать конституционную конференцию представителей всех партий Южной Родезии для разработки новой конституции, основанной на принципе «один человек — один голос», и для подготовки к скорейшему достижению независимости этой территорией.

Помимо проблем, касающихся португальских территорий, Юго-Западной Африки и Южной Родезии, о которых я только что говорил, существуют еще две важные связанные с вопросами деколонизации проблемы, на которых я хочу кратко остановиться.

Первая проблема касается будущего небольших зависимых территорий. В своем выступлении на открытии сессии Специального комитета, 25 февраля 1964 г., я изложил эту проблему следующим образом:

«Хотя за последние два года ряд территорий, которые ранее были самоуправляющимися, стали независимыми суверенными государствами и являются в настоящее время членами Организации Объединенных Наций, все еще существует около шестидесяти зависимых территорий, на многие из которых, несмотря на их небольшие размеры и численность населения, тем не менее распространяются положения Декларации о деколонизации.

Эти небольшие территории включают многие группы островов в Атлантическом, Тихом и Индийском океанах. Большинство из них — малонаселенные острова, разбросанные по океанам.

Специальный комитет на своей текущей сессии будет рассматривать вопросы, касающиеся этих небольших территорий, и Комитету, вне всякого сомнения, придется столкнуться с проблемами, которые до сих пор ему не приходилось решать, а именно — с проблемой изыскания наиболее эффективных путей, которые позволили бы небольшим территориям достичь целей, поставленных резолюцией 1514 (XV). Перед Комитетом будет стоять трудная задача, но я не сомневаюсь, что опыт, приобретенный членами Комитета в течение последних двух лет, поможет им в предстоящей им работе».

Я полагаю, что эта проблема требует внимания Генеральной Ассамблеи.

Вторая проблема относится к противоречивым притязаниям ряда государств-членов Организации на суверенитет над некоторыми территориями, например над Британским Гондурасом, Фолклендскими островами, Гибралтаром, Ифни и Испанской Сахарой. Я считаю, что эти противоречивые притязания могут быть урегулированы только при наличии доброй воли и готовности пойти на взаимные уступки. Более того, любое решение должно учитывать интересы народов соответствующих территорий.

### XIII

В течение отчетного периода не наблюдалось никакого улучшения в положении, создавшемся в результате расовой политики, проводимой правительством Южно-Африканской Республики. Наоборот, положение продолжает ухудшаться и являлось источником все возрастающей озабоченности, особенно в связи с введенным новых законодательных мер и арестом и преданием

суду большого числа лиц, выступавших против политики апартеида. Совет Безопасности уделил этой проблеме больше времени и внимания, чем когда-либо до этого, и принял четыре резолюции, направленные на достижение расовой гармонии, основанной на равных правах и основных свободах для всех жителей Южной Африки.

Согласно резолюции Совета Безопасности от 4 декабря 1963 г., была создана группа экспертов для рассмотрения методов урегулирования существующего в Южной Африке положения путем полного, мирного и методического распространения прав человека и основных свобод на всех жителей территории в целом, независимо от их расы, цвета кожи и веры, а также для рассмотрения вопроса о том, какую роль может играть Организация Объединенных Наций в осуществлении этой цели. Эта группа под председательством г-жи Альвы Мюрдаль разработала ряд рекомендаций, основанных на важном принципе, что все народы Южной Африки должны быть проконсультированы по вопросу о будущем их страны в обстановке свободной дискуссии в национальном масштабе. Этот принцип был одобрен Советом Безопасности в июне 1964 года.

Состав населения Южной Африки и сложившаяся в настоящее время международная обстановка создают большую опасность того, что дальнейшие усилия навязать политику, проводимую одной расовой группой в Южной Африке, и лишение возможностей осуществить какие-либо изменения мирным путем, могут привести к насилию, что, в свою очередь, будет, по всей вероятности, иметь широкие международные последствия. Я могу лишь снова выразить надежду, что правительство Южной Африки прислушается к мировому общественному мнению и рекомендациям и решениям органов Организации Объединенных Наций и немедленно предпримет шаги, с тем чтобы достичь расовой гармонии, основанной на свободном обсуждении вопросов и на соблюдении прав человека и основных свобод для всего народа страны. Я также считаю, что Организация Объединенных Наций должна и впредь стараться убедить правительство и народ Южной Африки стремиться к изысканию мирного решения этой уже давно существующей проблемы и таким образом изменить неблагоприятные тенденции последних лет.

#### XIV

В мае 1963 года Генеральная Ассамблея со-

бралась на специальную сессию, чтобы рассмотреть, среди прочего, финансовое положение Организации в свете доклада Рабочей группы по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций. В конце сессии, 27 июня 1963 г., Генеральная Ассамблея приняла резолюцию, в которой она с беспокойством отметила нынешнее финансовое положение Организации, являющееся результатом неуплаты значительной части прошлых взносов по разверстке по Специальному счету Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и по Специальному счету расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, и обратилась к государствам-членам Организации, за которыми все еще числится задолженность по этим счетам, с просьбой погасить свою задолженность независимо от других факторов, как только могут быть проведены в жизнь их соответствующие конституционные и финансовые мероприятия.

В то время задолженность по этим двум счетам составляла 99,7 млн. долл., наличные ресурсы Организации наличными составляли 57,9 млн. долл., а ее дефицит равнялся приблизительно 114 млн. долларов.

Через пятнадцать месяцев после этого, 30 сентября 1964 г. задолженность по этим двум счетам составляла 112,3 млн. долл., наличные ресурсы Организации составляли 24,8 млн. долл., а дефицит равнялся 113,3 млн. долларов.

Таким образом, в течение пятнадцати месяцев фактически не произошло никакого улучшения в отношении дефицита, хотя за этот период Организация была в состоянии выделить на погашение своих долгов около 50 млн. долл. из поступлений от продажи облигаций Организации Объединенных Наций и по счету обложения и добровольных взносов на Специальный счет расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго.

Хотя и можно ожидать, что Организация Объединенных Наций получит от продажи облигаций еще 15 млн. долл., в настоящее время, если мы не допустим дальнейшего увеличения дефицита перспективы общего финансового положения Организации таковы, что в течение ближайших шести месяцев у Организации фактически не останется вообще никаких наличных ресурсов.

В связи с этим я счел необходимым отметить в моем заявлении Рабочей группе в сентябре

месяце следующее: «...на опыте последних трех лет я убедился, что политика бездействия, импровизации и принятия решений для каждого отдельного случая, стремления опереться на щедрость некоторых стран, а не на коллективную ответственность всех, не может более продолжаться. Фактически, если можно так сказать, все сроки быстро истекают. Поэтому совершенно необходимо, чтобы ваши усилия в течение нескольких недель, остающихся до начала девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, увенчались успехом».

С тех пор как я выступал перед Рабочей группой, в сентябре месяце, было принято решение отложить открытие девятнадцатой сессии до 1 декабря 1964 года. Тем временем прилагались и прилагаются неослабные усилия, как в рамках Рабочей группы, так и вне ее, чтобы найти такое решение финансового кризиса, которое могло бы быть приемлемым для всех сторон. Я хотел бы выразить глубокую признательность тем, кто прилагает эти усилия, и мне остается лишь надеяться, что такое решение будет найдено до открытия сессии Генеральной Ассамблеи.

## XV

Резолюциями 1991 А и В (XVIII) Генеральная Ассамблея приняла поправки к статьям 23, 27 и 61 Устава относительно увеличения числа непостоянных членов Совета Безопасности и расширения членского состава Экономического и Социального Совета. До настоящего времени эти поправки были ратифицированы лишь тридцатью двумя государствами-членами Организации. Они вступят в силу только после ратификации их двумя третями членов Организации, включая всех постоянных членов Совета Безопасности. К настоящему времени ни один из постоянных членов Совета Безопасности еще их не ратифицировал. Я искренне надеюсь, что в ближайшем будущем будет достигнут значительный прогресс в ратификации указанных поправок и что в 1965 году мы будем свидетелями увеличения членского состава этих двух главных органов. Я убежден, что расширение членского состава, обеспечивающее возможно более справедливое географическое распределение в двух советах, будет содействовать большей эффективности этих органов.

## XVI

В июле 1964 года состоялась вторая Конференция глав государств и правительств Орга-

низации африканского единства. Я был приглашен на эту Конференцию и имел честь присутствовать на ней и выступить с речью. Я имел также возможность обменяться мнениями со многими африканскими лидерами, с которыми я уже давно хотел встретиться. Работа Конференции подтвердила оптимистическую точку зрения, которую я высказал во введении к моему предыдущему годовому докладу, и я в особенности удовлетворен принятыми на Конференции резолюциями, которые были направлены на усиление эффективности Организации Объединенных Наций.

В октябре 1964 года состоялась вторая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран; эта Конференция также происходила в Каире. Я не имел возможности присутствовать на этой Конференции, но обратился к ней с посланием. Фактически все пункты повестки дня этой Конференции фигурировали также и на повестке дня Организации Объединенных Наций. Я надеюсь, что выводы, к которым пришла Конференция, внесут важный вклад в обсуждение соответствующих вопросов, включенных в повестку дня девятнадцатой сессии.

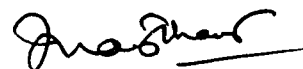
Организация Объединенных Наций продолжает неуклонно прогрессировать в направлении к универсальности. В ближайшем будущем мы будем приветствовать вступление в международную организацию Малави, Мальты и Замбии. Ряд стран, которые не являются членами Организации Объединенных Наций, но состоят членами специализированных учреждений, представлены в Нью-Йорке, а также принимают участие в различных видах деятельности международной организации, в особенности в экономической области. Кроме того, я считаю, что их присутствие в Нью-Йорке способствует лучшему пониманию ими международной обстановки. Полностью сознавая связанные с этим политические трудности, я не могу не спросить себя, не настало ли уже время и другим странам, еще не представленным в Нью-Йорке, получить возможность поддерживать контакт с международной организацией и следить за происходящими в ней дискуссиями. Таким образом у них будет возможность, которой они в настоящее время лишены, знакомиться с различными течениями мысли в международной организации. Я считаю, что такого рода ознакомление будет иметь положительные результаты, которые намного перевесят политические возражения.

В течение последних недель произошли изме-

нения в политическом руководстве в двух больших государствах, а также и в некоторых других, тогда как в третьем государстве значительное большинство избирателей в ходе недавних выборов подтвердило существующее руководство и усилило и продлило его мандат на новый срок. Я уверен, что в 1965 году, который был объявлен Годом международного сотрудничества, эти лидеры, равно как и лидеры всех других стран, сделают все возможное для развития международного взаимопонимания, для ослабления напряженности и для достижения договоренности по вопросам, по которым соглашение представляется столь близким. В частности, я буду стремиться к тому, чтобы в 1965 году мы ускорили прогресс в направлении разоружения и отказались от гонки вооружений, в особенности гонки ядерных вооружений. Я надеюсь также, что мы будем свидетелями окончания финансового кризиса, с которым Организация Объединенных Наций столк-

нулась в последние годы, ибо по моему мнению, разрешение этого кризиса улучшит международную атмосферу и будет способствовать проведению Года международного сотрудничества в наиболее благоприятных условиях.

Генеральная Ассамблея должна собраться 1 декабря, т.е. гораздо позже, чем это было в прошлом, в зале, который был обновлен и оборудован аппаратурой для электронного голосования. Позвольте мне выразить надежду, что Генеральная Ассамблея соберется также в атмосфере доброжелательства, которая будет способствовать осуществлению целей Устава.



У ТАН  
Генеральный Секретарь

18 ноября 1964 года

# ГДЕ МОЖНО КУПИТЬ ИЗДАНИЯ ООН И МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

## АЗИЯ

**БИРМА:** CURATOR. GOVT. BOOK DEPOT  
Rangoon

**ВЬЕТНАМ:** LIBRAIRIE-PAPERETERIE  
XUAN THU, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.

**ГОНКОНГ:** THE SWINDON BOOK COMPANY  
25 Nathan Road, Kowloon.

**ИНДИЯ:** ORIENT LONGMANS  
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras  
и New Delhi.  
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY  
Calcutta и New Delhi

**ИНДОНЕЗИЯ:** PEMBANGUNAN, LTD.  
Gunung Sahari 84, Djakarta

**КАМБОДЖА:**  
ENTREPRISE KHMER DE LIBRAIRIE  
Imprimerie & Papeterie S. à R. L., Phnom-Penh.

**КИТАЙ:**  
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.  
99 Chung King Road, 1st Section, Taiching, Taiwan.  
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.  
211 Honan Road, Shanghai.

**КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА:**  
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.  
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

**ПАКИСТАН:**  
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE  
BOOK SOCIETY, Dacca, East Pakistan.  
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.  
THOMAS & THOMAS, Karachi.

**СИНГАПУР:** THE CITY BOOK STORE, LTD.  
Collyer Quay.

**ТАИЛАНД:** PRAMUAN MIT, LTD.  
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.  
NIBONDH & CO., LTD.  
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.  
SUKSAPAN PANIT  
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

**ФИЛИППИНЫ:**  
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.  
1104 Castillejos, P.O. Box 620, Quiapo, Manila.  
POPULAR BOOKSTORE  
1573 Doroteo José, Manila.

**ШРИЛАНКА:** LAKE HOUSE BOOKSHOP  
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244,  
Colombo.

**ЯПОНИЯ:** MARUZEN COMPANY, LTD.  
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

## АФРИКА

**ГАНА:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
University College of Ghana, Legon, Accra.

**КАМЕРУН:**  
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN  
La Gérante, B.P. 1197, Yaoundé.  
DIFFUSION INTERNATIONALE  
CAMEROUNAISE  
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

**КЕНИЯ:**  
THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

**КОНГО (ЛЕОПОЛЬДВИЛЬ):**  
INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS  
B.P. 2307, Léopoldville.

**ЛИВИЯ:** SUKDI EL JERBI (BOOKSELLERS)  
P.O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.

**МАРОККО:** AUX BELLES IMAGES  
281, avenue Mohammed V, Rabat.

**НИГЕРИЯ:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
(NIGERIA) LTD., University College, Ibadan.

**НЬЮСАЛЕНД:** BOOKERS (NYASALAND)  
LTD., Lontyre House, P.O. Box 34, Blantyre.

**ОБЪЕДИНЕННАЯ АРАБСКАЯ  
РЕСПУБЛИКА:**  
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'EGYPTE"  
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.  
AL NANDA EL ARABIA BOOKSHOP  
32 Abd-el-Khalek Sarwat, Cairo.

**ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА  
ТАНЗАНИЯ И ЗАНЗИБАРА:**  
DAR ES SALAAM BOOKSHOP  
P.O. Box 9030, Dar es Salaam.

**СЕВЕРНАЯ РОДЕЗИЯ:**  
J. BELDING, P.O. Box 750, Mufulira.

**УГАНДА:** UGANDA BOOKSHOP  
P.O. Box 145, Kampala.

**ЭФИОПИЯ:** INTERNATIONAL PRESS  
AGENCY, P.O. Box 120, Addis Ababa.

**ЮЖНАЯ АФРИКА:**  
VAN SCHAIK'S BOOKSTORE (PTY.) LTD.  
Church Street, Box 724, Pretoria.  
TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD., Faraday  
House, P.O. Box 2866, 40 St. George's Street,  
Cape Town.

**ЮЖНАЯ РОДЕЗИЯ:**  
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

## ВЕСТ-ИНДИЯ

**БЕРМУДСКИЕ О-ВА:** BERMUDA BOOK  
STORES, Reid and Burnaby Streets, Hamilton.

**БРИТАНСКАЯ ГВИАНА:** BOOKERS  
STORES, LTD., 20-23 Church Street, Georgetown.

**КЮРАСАО:** BOEKHANDEL SALA5  
P.O. Box 44.

**ТРИНИДАД И ТОБАГО:**  
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

**ЯМАЙКА:** SANGSTERS BOOK ROOM  
91 Harbour Street, Kingston.

## ЕВРОПА

**АВСТРИЯ:**  
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.  
GEORG FROMME & CO.,  
Spengergasse 39, Wien, V.

**БЕЛЬГИЯ:** AGENCE ET MESSAGERIES  
DE LA PRESSE, S.A.  
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

**БОЛГАРИЯ:** RAZNOIZNOS, I. Tzar Assen,  
Sofia

**ВЕНГРИЯ:** KULTURA, P.O. Box 149,  
Budapest 62.

**ГЕРМАНИЯ (ФЕДЕРАТИВНАЯ  
РЕСПУБЛИКА):**  
R. EISENSCHMIDT  
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.  
ELWERT UND MEURER  
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.  
ALEXANDER HORN  
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.  
W. E. SAARBACH  
Gertrudenstrasse 30, Köln (11).

**ГРЕЦИЯ:** KAUFFMANN BOOKSHOP  
28 Stadion Street, Athens.

**ДАНИЯ:** EJNAR MUNKSGAARD, LTD.  
Nørregade 6, København, K.

**ИРЛАНДИЯ:** STATIONERY OFFICE, Dublin.

**ИСЛАНДИЯ:** BOKAVERZLUN SIGFOSAR  
EYMUNDSSONAR, H. F.  
Austurstræti 18, Reykjavik.

**ИСПАНИЯ:** AGUILAR S.A. DE EDICIONES  
Juan Bravo 38, Madrid 6.  
LIBRERIA BOSCH  
Ronda de la Universidad No. 11, Barcelona.  
LIBRERIA MUNDI-PRENSA  
Castelló 37, Madrid

**ИТАЛИЯ:**  
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI  
Via Gino Capponi 26, Firenze  
и Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.  
AGENZIA E.I.O.U., Via Meravigli 16, Milano.

**КИПР:** PAN PUBLISHING HOUSE  
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

**ЛЮКСЕМБУРГ:**  
LIBRAIRIE J. TRAUSSCHSCHUMMER  
Place du Théâtre, Luxembourg.

**НИДЕРЛАНДЫ:**  
N. V. MARTINUS NIJHOFF  
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

**НОРВЕГИЯ:** JOHAN GRUNDT TANUM  
Karl Johansgate, 41, Oslo.

**ПОЛЬША:** PAN, Palac Kultury i Nauki,  
Warszawa.

**ПОРТУГАЛИЯ:** LIVRARIA RODRIGUES  
Y CIA., 186 Rua Aurea, Lisboa.

**РУМЫНИЯ:** CARTIMEX, Str. Aristide Briand  
14-18, P.O. Box 134-135, Bucuresti.

**СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО:**  
H. M. STATIONERY OFFICE  
P.O. Box 569, London, S.E. 1  
(и в отделениях HMSO в Belfast, Birmingham,  
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

**СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИ-  
ЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК:**  
МЕЖДУНАРОДНАЯ КНИГА  
Смоленская площадь, Москва.

**ТУРЦИЯ:** LIBRAIRIE HASNETTE  
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**ФИЛАНДИЯ:** AKATEEMINEN  
KIRJAKAUPPA, 2 Kesuskatu, Helsinki.

**ФРАНЦИЯ:** EDITIONS A. PEDONE  
13, rue Soufflot, Paris (7<sup>e</sup>).

**ЧЕХОСЛОВАКИЯ:**  
ARTIA LTD., 30 ve Smetkách, Praha, 2.

**ШВЕЙЦАРИЯ:**  
LIBRAIRIE PAYOT, S.A., Lausanne, Genève.  
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

**ШВЕЦИЯ:** C. E. FRITZES KUNGL.  
HOVBOKHANDEL A-B, Fredsgatan 2,  
Stockholm.

**ЮГОСЛАВИЯ:**  
CANKARJEVA ZALOZBA, Ljubljana, Slovencija.  
DRZAVNO PREDUZECE  
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.  
PROSVJETA, 5. Trg Braštva i Jedinstva, Zagreb.  
PROSVJETA PUBLISHING HOUSE  
Import-Export Division, P.O. Box 559,  
Terazije 16/1, Beograd.

## ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

**АРГЕНТИНА:** EDITORIAL  
SUDAMERICANA, S.A.  
Alsina 500, Buenos Aires.

**БОЛИВИЯ:** LIBRERIA SELECCIONES  
Casilla 972, La Paz.  
LOS AMIGOS DEL LIBRO  
Calle Perú esq. España, Casilla 450, Cochabamba.

**БРАЗИЛИЯ:** LIVRARIA AGIR  
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,  
Rio de Janeiro.  
LIVRARIA FREITAS BASTOS, S.A.  
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.  
LIVRARIA KOSMOS EDITORA  
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.

**ВЕНЕСУЭЛА:** LIBRERIA DEL ESTE  
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

**ГАИТИ:** LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE"  
Port-au-Prince.

**ГВАТЕМАЛА:** LIBRERIA CERVANTES  
5a. Av. 9 39, Zona 1, Guatemala.  
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA  
6a. Av. 14-33, Guatemala.

**ГОНДУРАС:** LIBRERIA PANAMERICANA  
Tegucigalpa.

**ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА:**  
LIBRERIA DOMINICANA  
Mercedes 49, Santo Domingo.

**КОЛУМБИЯ:** LIBRERIA AMERICA  
Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.  
LIBRERIA BUCHHOLZ  
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

**КОСТА РИКА:** IMPRENTA Y LIBRERIA  
TREJOS, Apartado 1313, San José.

**КУБА:** CUBARTIMPEX, Apartado Postal 6540,  
La Habana.

**МЕКСИКА:** EDITORIAL HERMES, S.A.  
Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

**ПАНАМА:** JOSE MENEZDEZ  
Agencia Internacional de Publicaciones,  
Apartado 2057, Av. 8A Sur 21-58, Panamá.

**ПАРАГВАЙ:** AGENCIA DE LIBRERIAS  
DE SALVAL OR NIZZA  
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

**ПЕРУ:** LIBRERIA INTERNACIONAL  
DEL PERU, S.A., Casilla 1417, Lima.  
LIBRERIA STUDIUM, S.A.  
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.

**САЛЬВАДОР:** MANUEL NAVAS Y CIA.  
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.  
LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA  
2a. Av. Sur, San Salvador.

**УРУГУВАЙ:** REPRESENTACION  
DE EDITORIALES, PROF. H. DELIA  
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.  
LIBRERIA RAFAEL BARRETT  
Ramón Anador 4030, Montevideo.

**ЧИЛИ:**  
EDITORIAL DEL PACIFICO  
Ahumada 57, Santiago.  
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

**ЭКВАДОР:** LIBRERIA CIENTIFICA  
Casilla 362, Guayaquil.  
LIBRERIA UNIVERSITARIA  
Calle Garcia Moreno 739, Quito.

## ОКЕАНИЯ

**АВСТРАЛИЯ:** UN ASSOCIATION  
OF AUSTRALIA, McEwan House,  
343 Little Collins St., Melbourne C.1, Vic.  
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.  
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia,  
Brisbane, Qld.  
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK  
AGENCY, Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.  
COLLINS BOOK DEPOT PTY., LTD.  
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.  
COLLINS BOOK DEPOT PTY., LTD.  
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.  
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.  
UNIVERSITY BOOKROOM  
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.  
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP,  
LTD., Manning Rd., University of Sydney, N.S.W.

**НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ:**  
GOVERNMENT PRINTING OFFICE  
Private Bag, Wellington (и Government Book-  
shops в Auckland, Christchurch и Dunedin).

## СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

**КАНАДА:** THE QUEEN'S PRINTER/  
L'IMPRIMEUR DE LA REINE  
Ottawa, Ontario.

**СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ  
АМЕРИКИ:**  
UNITED NATIONS, Sales Section, New York.  
Пуэрто-Рико:  
PAN AMERICAN BOOK CO.  
P.O. Box 3511, San Juan 17.  
BOOKSTORE, UNIVERSITY  
OF PUERTO RICO, Rio Piedras.

## БЛИЖНИЙ ВОСТОК

**ИЗРАИЛЬ:** BLUMSTEIN'S BOOKSTORES  
35 Allenby Road и 48 Nachlat Benjamin St.,  
Tel Aviv.

**ИОРДАНИЯ:** JOSEPH I. BAHOUS & CO.  
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

**ИРАК:** MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

**ИРАН:** MEHR AYIN BOOKSHOP  
Abbas Abad Avenue, Isfahan.

**ЛИВАН:** KHAYAT'S COLLEGE BOOK  
COOPERATIVE, 92-94, rue Bliss, Beyrouth.

[64 R 11]

Печатные издания Организации Объединенных Наций можно приобрести или заказать в книжных магазинах по всем странам мира за местную валюту. За дополнительными справками обращаться по адресу: United Nations, Sales Section, New York, N.Y. 10017, или United Nations, Sales Section, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.